

Número 9
Año 2019

SECCIÓN: “Experiencias y prácticas en extensión”

Red MATE: una experiencia de intervención en discapacidad visual

Jimena López,¹ César Pereyra,² Mariana Valdez³

Resumen

En el presente artículo nos proponemos relatar la experiencia de la Red MATE (Red de Materiales y Apoyos Tiflo Educativos) de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Nacional de Córdoba, un proyecto que lleva diez años en ejecución.

En sus inicios, comenzamos atendiendo una problemática puntual, como es la dificultad de los estudiantes ciegos para acceder al material de estudio en formato impreso. Luego pudimos ir ampliando los objetivos, en busca, por un lado, de generar dentro del ámbito universitario y de la sociedad en general una mayor reflexión en relación a los derechos de las personas con discapacidad; y, por otro lado, de fomentar una mayor participación e involucramiento de las propias personas con discapacidad y de la comunidad en general. Desde el principio del proyecto, se planteó como objetivo principal que los destinatarios sean los protagonistas, y esto representó un gran desafío a lo largo de estos diez años.

Palabras clave: derechos humanos; discapacidad visual; TIC; accesibilidad; inclusión.



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional.

¹ Licenciada en Comunicación Social de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC). Coordinadora de la Red MATE en la Facultad de Ciencias de la Comunicación (FCC). Mail: jimena.lopez@unc.edu.ar

² Estudiante de la Licenciatura en Comunicación Social, FCC, UNC. Participante activo de la Red MATE. Mail: pereyracesar1989@gmail.com.

³ Estudiante de Letras, Facultad de Filosofía y Humanidades, UNC. Integrante de la Red MATE en la FCC. Mail: mariana.valdez@unc.edu.ar.

Abstract

In this article, we aim at sharing the experience of Red MATE (Red de Materiales y Apoyos Tiflo Educativos) of the School of Communication Sciences of the Universidad Nacional de Córdoba, a project that has been underway for ten years. At the beginning, we started by addressing a specific problem, namely that of the difficulty students face to access their study materials. We were later able to broaden our objectives, aiming on the one hand at encouraging greater reflection in relation to the rights of people with disabilities within the university and society in general; and on the other hand, at fostering the involvement and social commitment of people with disabilities and of the whole community. From the outset of the project, the main objective was that the recipients play the most important role, and this has posed a great challenge throughout these ten years.

Keywords: human rights; disability; ICT; accessibility; inclusion.

Diez años de trabajo de la Red MATE

La Red MATE surgió en septiembre de 2008, como una iniciativa de estudiantes con y sin discapacidad visual y un grupo de docentes de la por entonces Escuela de Ciencias de la Información de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC). Inicialmente, su objetivo fue promover la autonomía y la accesibilidad académica de estudiantes con discapacidad visual a través del uso de las Tiflo-TIC (tecnologías de la información y la comunicación adaptadas para ciegos).

La razón que motivó la elaboración de este proyecto fueron las múltiples dificultades que experimentaban los estudiantes con discapacidad visual para acceder y permanecer en el nivel universitario.

De acuerdo con un diagnóstico realizado con la participación de diversos actores involucrados, las principales problemáticas que enfrentaban las personas con discapacidad visual eran la carencia de materiales de estudio en formatos accesibles (texto digital, audio, braille, entre otros), la inexistencia de espacios de acceso público a tecnología adaptada y la formación específica para su máximo aprovechamiento.

Este proyecto surgió teniendo como ejes fundamentales el trabajo en red, la participación activa de los estudiantes y la articulación entre distintas instituciones, como asociaciones civiles, centros culturales, escuelas, universidades, etc.

1. Trabajo en red

Es una convicción del equipo que el trabajo en red potencia las fortalezas de cada espacio, evita la duplicación de esfuerzos y multiplica los beneficios para los destinatarios. Con esta lógica, este proyecto se pensó en conjunto con otras organizaciones vinculadas a la temática, tales como la Asociación Civil Tiflonexos de Buenos Aires –que tiene la Primera Biblioteca Digital para Ciegos–, Tiflolibros, la Unión Nacional de Ciegos de Uruguay (UNCU) –que cuenta con una amplia trayectoria de trabajo en la inclusión de personas con discapacidad visual– y Tiflotuc de Tucumán –institución que nuclea a los jóvenes con discapacidad visual del noroeste argentino.

Estas articulaciones permitieron elaborar proyectos en conjunto y tener una ventaja relativa a la hora de aplicar a diversas convocatorias, ya que compartir objetivos y sumar las capacidades y trayectorias de cada lugar fue un potencial muy valorado por los financiadores. Algunos de estos financiamientos provinieron del Programa de Voluntariado Universitario en diversas convocatorias, del Programa de Becas Secretaría de Extensión Universitaria y

de subsidios de Cooperación Local otorgados por las Embajadas de Finlandia (2009-2014) y de Suiza (2012).

Con estos recursos fue posible instalar centros de producción en cada institución, habilitar espacios de acceso a computadoras con software de lectura accesibles⁴ y ofrecer cursos de capacitación en el uso de estas herramientas. Específicamente, la ex Escuela de Ciencias de la Información de la UNC incorporó siete computadoras y dos escáneres de alimentación automática de documentos.

En relación con la producción, cada espacio creó su propio centro de digitalización y corrección para atender las demandas locales, con la misión de poner en común todos los recursos producidos a través de una plataforma virtual.

El trabajo en equipo en esta área resultó imprescindible, ya que garantizar el material de estudio en tiempo y forma es una condición mínima e indispensable para que los estudiantes puedan cursar y aprobar sus materias.

A su vez, la corrección es una de las etapas fundamentales de este trabajo, en la que han participado más de 400 voluntarios que se inscriben año a año. Esto fomenta la concientización, el involucramiento y el compromiso de la comunidad, así como también la difusión de la temática.

Hasta la fecha, el Centro MATE de la Facultad de Ciencias de la Comunicación (FCC) aportó los apuntes de 223 materias de 17 carreras y 109 libros, para más de 60 estudiantes con discapacidad de la provincia de Córdoba, de nivel medio y universitario. Además, todos los textos se suben a la biblioteca virtual Tiflolibros (www.tiflolibros.com.ar), plataforma a la que acceden más de 7500 usuarios de todo el mundo y cerca de 400 instituciones que atienden a personas ciegas. Asimismo, se llevan registradas más de 12000 descargas, lo que da cuenta de la utilidad de los materiales y del sistema.

Cabe destacar que, como lo establece la Ley N° 26285, todos los materiales disponibles son de uso restringido para personas con dificultad para la lectura convencional, por lo que para ingresar a estas plataformas se

⁴ El software lector de pantalla utiliza la placa de sonido de la PC y reproduce con una voz sintética el contenido de la pantalla, posibilitando la accesibilidad a las personas con discapacidad.

requiere de un nombre de usuario y contraseña, datos que sólo se obtienen certificando la discapacidad.

Junto con los centros de producción se crearon los espacios de acceso a tecnología disponible para los estudiantes y se organizaron en Córdoba ocho cursos de informática básica y avanzada. La Red MATE ha brindado capacitaciones para personas ciegas o con baja visión, de manejo de lector de pantalla, programas conversores, búsqueda de información, navegación en la red, uso de correo electrónico, entre otras. También ha realizado encuentros de capacitación para voluntarios en la corrección y edición de materiales accesibles. Cabe destacar que con los aportes de los estudiantes con discapacidad visual la Red MATE elaboró un manual para el corrector, que reúne indicaciones sobre cómo realizar la tarea. La formación en el manejo de herramientas tecnológicas constituye un medio fundamental para desempeñarse con igualdad y autonomía en el sistema educativo, razón por la cual se considera imprescindible garantizar este servicio.

2. Empoderamiento

La participación activa de los estudiantes con discapacidad visual se planteó como otro eje transversal del proyecto. Para ello, a lo largo de estos diez años se desarrollaron diversas actividades:

2.1 Matencuentros

Son encuentros regionales pensados para fomentar el intercambio entre estudiantes contactados en los distintos centros que forman la red, entre Argentina y Uruguay. Estos eventos permiten compartir experiencias en torno a la realidad educativa de cada lugar y generar estrategias de intervención para aumentar la participación estudiantil en las temáticas que los involucran.

El primer Matencuentro se realizó en mayo de 2010 en Paisandú (Uruguay); el segundo, en noviembre de 2011 en Alta Gracia (Córdoba); el tercero, en octubre de 2012 en Embalse Río Tercero (Córdoba), y el cuarto, en febrero de 2014 en el Complejo Turístico de Chapadmalal (Buenos Aires).

Además, a mediados del mes de julio de 2012 la Red MATE fue invitada a participar de un encuentro de intercambio de experiencias en materia de accesibilización de materiales de estudio y permanencia en la Universidad Nacional del Comahue, en Río Negro. A este encuentro asistieron seis estudiantes con discapacidad visual de la UNC. De la misma manera, participaron estudiantes que forman parte del Centro MATE de Buenos Aires. El encuentro duró dos días en los cuales se intercambiaron experiencias que dieron lugar a debates sobre la situación de los alumnos en cada universidad y las soluciones para obtener el material de estudio de manera accesible.

A comienzos de agosto de ese mismo año, cuatro usuarios de la Red MATE viajaron a Salta en calidad de coordinadores junto con un grupo del Centro MATE Buenos Aires. El encuentro se realizó en Salta Capital y reunió a estudiantes universitarios de varias provincias del NOA, entre ellas, Jujuy, Tucumán y La Rioja. Los objetivos de la jornada fueron intercambiar experiencias y realidades de los estudiantes de las distintas provincias y encontrar un espacio donde conformar un nuevo Centro MATE que atendiera las demandas de los jóvenes del Noroeste argentino y ampliar así el alcance de la red.

2.2. Encuentros con voluntarios

Nos propusimos consolidar un espacio de intercambio entre voluntarios y usuarios de la Red con el objetivo de compartir experiencias y proponer en conjunto estrategias que ayuden a mejorar la situación académica de los estudiantes con discapacidad visual que transitan por las unidades académicas de la UNC. Estos encuentros se han organizado en distintos puntos de Ciudad Universitaria y permitieron generar nuevos proyectos, como el programa de radio que se menciona a continuación.

2.3. Programa radial “De ReMate”

De 2012 a 2015 por Radio Sur 90.1 FM se llevó a cabo el programa radial “De ReMATE”, un espacio de práctica profesional para estudiantes y egresados con y sin discapacidad visual de la FCC, un *magazine* que incorporaba temáticas de inclusión y accesibilidad en la agenda mediática, además de difundir el trabajo que se realiza en la Red MATE. Con esta actividad se pretendía consolidar la participación, el trabajo en equipo, la apropiación del discurso por parte de los jóvenes, la difusión de la temática y, con todo ello, la construcción de derechos. La falta de recursos económicos impidió continuar con la realización del programa, aunque se advierte la importancia que reviste para la Facultad.

3. Articulaciones

A lo largo de sus diez años de existencia, el Centro MATE de la FCC ha logrado posicionarse como referente y promotor de la accesibilidad a la lectura y a la educación en Córdoba. Esto nos permitió avanzar en la construcción de otros derechos fundamentales, teniendo en cuenta el principio de interdependencia de los derechos humanos, tales como vida autónoma, empleo y participación cultural. La Red MATE recibe consultas de otras unidades académicas, universidades e instituciones del medio en relación con la producción, sistematización y puesta en común de materiales en soportes accesibles. La tarea se ve enriquecida y potenciada a través de las múltiples articulaciones y vinculaciones que van tejiendo redes de trabajo y cooperación, entre ellas:

3.1. Unidades académicas

Con el objetivo de ampliar el proyecto y de dar respuesta a la demanda de más estudiantes, se buscó generar vínculos con otras unidades académicas. El objetivo de las alianzas es evitar que el estudiante –de forma individual– deba ocuparse de producir o conseguir los apuntes en un formato adecuado a su necesidad, garantizándose así el derecho que todo estudiante con discapacidad visual tiene de estudiar en igualdad de condiciones.

En lo que respecta a la UNC, el Centro MATE tiene capacidad para brindar el servicio de digitalización a las bibliotecas y unidades académicas, y ofrece jornadas de capacitación en corrección para que cada espacio pueda gestionar esta tarea. Se trabajó con la Facultad de Lenguas (2009-2013), Facultad de Ciencias Económicas (2009-2012), Facultad de Psicología (2009-2012), Escuela de Trabajo Social (2010-2012) y Escuela de Nutrición (2011-2012), para digitalizar los libros y materiales de estudio requeridos por los estudiantes.

También se digitalizaron materiales para otras instituciones que solicitaron el servicio, como el Colegio Universitario de Periodismo (2013) y el Instituto de Educación Superior Dr. Domingo Cabred (2013-2014), así como también para otros estudiantes y docentes de apoyo, que continuamente solicitan la producción de materiales accesibles.

Por otra parte, se realizaron capacitaciones en digitalización, corrección y puesta en común de materiales a la Universidad Católica de Córdoba y a la Universidad Blas Pascal (2014), a través de sus respectivas áreas de Inclusión Educativa. Con estos contactos se busca promover el trabajo colaborativo y en red, para aprovechar al máximo los recursos disponibles y mejorar el alcance de los servicios

3.2. Cátedras de la FCC

En la línea de generar propuestas educativas y comunicacionales, el año pasado se lanzó un proyecto de articulación con la cátedra de Producción

Radiofónica de 4º año de la Licenciatura, a cargo de la Prof. Marta Pereyra, a través del Programa de Extensión desde las cátedras. El proyecto apuntó a trabajar con la Fundación Gaude, que tiene un programa de radio llamado “Distintos Caminos” y se emite por Radio Eterogenia del Centro Cultural España Córdoba (CCEC). Este programa está pensado y realizado por personas con discapacidad visual que se dedican a difundir la temática.

El objetivo del proyecto fue problematizar con los estudiantes los modelos y la forma de comunicar temáticas vinculadas a la discapacidad, y realizar una práctica de aprendizaje de producción radiofónica en el campo profesional.

En este marco, en el horario de clase se realizó un taller sobre el abordaje adecuado de la discapacidad en los medios de comunicación. A partir de tres escuchas de noticias y entrevistas realizadas en distintos radios de Córdoba, se generó un debate que puso en tensión los modos naturalizados de comunicar la temática, los modelos conceptuales que sustentan esas prácticas, y las implicancias en la sociedad. Se diferenciaron los modelos de prescindencia, el médico-rehabilitador y el modelo social,⁵ y se profundizó en este último para promover la producción de discursos poniendo el foco en los derechos.

Durante cuatro semanas, tres estudiantes participaron de las reuniones de producción en la Fundación Gaude y puesta al aire en Radio Eterogenia del CCEC. Para los estudiantes fue una experiencia novedosa y pudieron hacer valiosos aportes, y enriquecer su trayectoria formativa.

3.3 Centros culturales

Se firmó un convenio con el Centro Cultural España Córdoba (2015-actualidad) con el objetivo de concretar acciones conjuntas tendientes a promover la inclusión social.

⁵ Desde el modelo social “se alega que las causas que originan la diversidad funcional no son científicas, sino sociales. [...] no son las limitaciones individuales las raíces del problema, sino las limitaciones de la sociedad [...]partiendo de la premisa de que toda vida humana es igualmente digna, desde el modelo social se sostiene que lo que puedan aportar a la sociedad las mujeres y hombres con diversidad funcional se encuentra íntimamente relacionado con la inclusión y la aceptación de la diferencia.” (Palacios y Romañach, 2006).

En este marco, ambas instituciones organizaron una visita grupal a la muestra “La idea de agarrar una nube” (2016). La visita contempló distintos recursos de accesibilidad como videos en lengua de señas, intérprete de lengua de señas, audioguía, braille, macrotipo (letra ampliada para personas con baja visión) y otras adaptaciones realizadas por los artistas.

3.4. Escuelas secundarias

El Centro MATE dicta charlas a estudiantes de los últimos años del secundario, en el marco de la Asignatura “Formación para la Vida y el Trabajo”. El objetivo es reflexionar con los estudiantes sobre la temática de la inclusión, desnaturalizar los sentidos comúnmente atribuidos a la discapacidad como una condición individual y reconocerla como un fenómeno que se construye en la interacción social. También se busca reflexionar acerca de los derechos y las posibilidades que abren las herramientas tecnológicas en cuanto al acceso a la información y la educación.

Se dictaron charlas a estudiantes del IPEM 191 Monseñor Enrique Angelelli y del IPEM 38 Francisco Pablo de Mauro (2014). Al mismo tiempo, se organizaron visitas de los alumnos a la FCC para que conozcan el establecimiento. Las charlas ofrecidas motivaron a los estudiantes a realizar acciones vinculadas con la inclusión y la accesibilidad, como por ejemplo, una jornada deportiva inclusiva que contó con la presencia del equipo de fútbol para ciegos de la Municipalidad de Córdoba. También los estudiantes trabajaron en la creación de la biblioteca virtual de la propia escuela, digitalizando en el Centro MATE de la FCC los materiales que ellos seleccionaron para compañeros con discapacidad visual.

Otras charlas se realizaron en el IPEM 388 de la Comuna San Roque y el IPEM 316 Eva Duarte de Perón de Villa Carlos Paz (2016). El tema fue la inclusión de personas con discapacidad visual, a partir del uso eficiente de las tecnologías de la información y la comunicación adaptadas para ciegos (Tiflo-TIC), en el marco del proyecto interinstitucional “Tejiendo redes para la integración”, que llevan adelante un grupo de profesores de estas escuelas.

Cabe destacar la importancia de articular las prácticas que se desarrollan en la Universidad con los espacios curriculares del nivel secundario, así como la necesidad de abordar temáticas de inclusión y accesibilidad en zonas del interior de nuestra provincia.

3.5. Mesa de Trabajo en Discapacidad y Derechos Humanos de Córdoba

En 2013, la Red MATE participó en la conformación de una Mesa de Trabajo para la promoción de la Convención internacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD),⁶ específicamente en la provincia de Córdoba. Este espacio está conformado por personas con discapacidad y sus familiares, y representantes de distintos espacios institucionales que abordan la temática. Algunas de las actividades realizadas en este marco fueron:

- Charla “La tecnología como herramienta para la inclusión de personas con discapacidad visual: la experiencia de Tiflolibros y el Tratado de Marrakech” (2015), a cargo de Pablo Lecuona, presidente de la asociación civil Tiflonexos de Buenos Aires. Lecuona es además referente latinoamericano de la campaña “Derecho a leer”, a través de la cual se impulsó y negoció el Tratado de Marrakech. Este tratado busca producir y compartir en formatos accesibles las obras publicadas para las personas con discapacidad visual de todo el mundo
- Jornada Discapacidad, Derechos y Legislación Argentina (2016). Tuvo lugar en la Casa de la Cultura de la Coopi de Carlos Paz. Su objetivo fue presentar públicamente el primer informe anual realizado por la Mesa de Trabajo, sobre la situación de los derechos de las personas con discapacidad en Córdoba. Además se realizó una disertación a cargo de representantes del Programa Nacional de Asistencia para las Personas con Discapacidad en sus relaciones con la administración de justicia (ADAJUS).
- Charla-Taller “Ni discapacitados, ni especiales: personas con discapacidad. Comunicación con enfoque de derechos”, en el marco de la I Biental de Periodismo y Comunicación “La profesión en acción” (2017). La charla estuvo

⁶ La Convención fue ratificada por nuestro país mediante la Ley 26378 en 2008.

a cargo de Verónica González, periodista de la TV Pública que tiene una columna sobre discapacidad. El evento contó con Intérprete de Lengua de Señas del equipo de intérpretes de la UNC para garantizar la accesibilidad a personas sordas.

- Participación en la Jornada “Informe alternativo de la Argentina 2012 a 2017, desde la óptica de la Sociedad Civil” (2017). El evento se desarrolló en el Centro Cultural de la Cooperación y estuvo organizado por la Red por los Derechos de las Personas con Discapacidad (REDI). El objetivo de esta actividad fue difundir y compartir todo lo referido al proceso de monitoreo de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad en nuestro país, la construcción del informe alternativo, el proceso de la defensa del Informe ante el Comité de Seguimiento de la CDPD y debatir los procesos de incidencia hacia adelante.

Cabe destacar que el informe referido fue realizado por 28 organizaciones de la sociedad civil y universidades nacionales. En Córdoba, desde la Mesa de Trabajo en Discapacidad y Derechos Humanos asumimos la tarea de aportar y sistematizar datos de nuestra provincia. Uno de los temas más significativos que se abordaron fue la situación del derecho a la salud mental.

Este material permite al Comité de Naciones Unidas evaluar el cumplimiento de la Convención Internacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad en nuestro país. En base al informe presentado en junio de 2017, el Comité realizó preguntas al Estado argentino, que fueron respondidas oficialmente en marzo del 2018.

4. Conclusión

Muchos fueron los procesos y los resultados logrados en estos diez años de trabajo. Nuestro marco de referencia es la Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de Naciones Unidas, ratificada en nuestro país por Ley N° 26378. Esta norma define a las personas con discapacidad como aquellas que, al interactuar con diversas barreras del entorno, pueden ver impedida su participación plena y efectiva en la sociedad,

quedando en desigualdad de condiciones con respecto a los demás. De esta manera, el contexto no es solo un escenario donde se suceden los hechos, sino un actor clave en la construcción de la discapacidad. Todo el trabajo realizado por la Red apuntó a hacer visible una problemática, a fomentar la autonomía y la participación, la construcción de derechos y la problematización de concepciones naturalizadas en relación a la discapacidad.

Si bien la Convención es un marco legal que garantiza derechos, estos no están dados, sino que dependen de una construcción colectiva permanente. En ese sentido, a partir del desarrollo del proyecto, jóvenes con discapacidad visual de todo el país pudieron desarrollar vínculos entre sí y consolidarse como un colectivo, que se organiza para luchar por la defensa y el ejercicio de sus derechos.

Por otro lado, el hecho de que la Red se haya formado en la Facultad de Ciencias de la Comunicación nos permite reflexionar acerca de la formación de los comunicadores y legitimar su rol en el abordaje de la discapacidad. La producción de discursos genera representaciones sociales, que pueden contribuir a reproducir viejos modelos o bien a transformar los sentidos y las prácticas sociales vinculadas a la temática, desde un modelo social con enfoque de derechos.

Bibliografía

- Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, (2006), Sede de las Naciones Unidas en Nueva York.
- Palacios, A. y Romañach, J., (2006), *El modelo de la diversidad: la bioética y los derechos humanos como herramientas para alcanzar la plena dignidad en la diversidad funcional*, España: Diversitas.
- Pantano, L., (2013), "Datos de la realidad para la comprensión de la discapacidad". *Contextos de educación*, 13 (14), pp. 1-14.